

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/scl.122.toc>

Pages v–vi of

Applying Corpora in Teaching and Learning Romance Languages

Edited by Henry Tyne and Stefania Spina

[*Studies in Corpus Linguistics*, 122] 2025. vi, 406 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

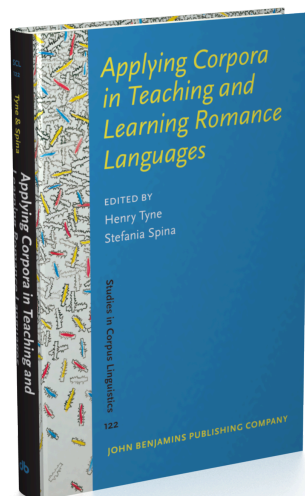


Table of contents

Introduction: Corpora in teaching and learning Romance languages <i>Stefania Spina & Henry Tyne</i>	1
Surveys	
CHAPTER 1. Corpora and the learning and teaching of French and Spanish <i>Pascual Pérez-Paredes & Angela Chambers</i>	12
CHAPTER 2. Spoken French corpora and listening comprehension: A brief historical and critical survey <i>Christian Surcouf</i>	40
Writing and translation	
CHAPTER 3. Teaching persuasion in Spanish for academic purposes: Mitigation and boosting strategies <i>María Luisa Carrió-Pastor</i>	66
CHAPTER 4. Crosslinguistic influences and L3/Ln teaching: A corpus-based analysis of L3/Ln Catalan intermediate learners' errors in writing <i>Nancy Gagné & Anna Joan Casademont</i>	89
CHAPTER 5. Towards an adjustment of the teaching of writing to the skill level of writers <i>Claire Doquet & Arnaud Moysan</i>	113
CHAPTER 6. Patterns of modality and functional equivalence in the language of contracts: A corpus-based, intra-/interlinguistic, intercultural study for translation professionals and educators <i>Viviana Gaballo</i>	132
Data-driven learning	
CHAPTER 7. Learning one's own language: Data-driven learning for Italian L1 speakers in LSP classes <i>Elisa Corino</i>	156

CHAPTER 8. Data-driven learning effects on the development of Italian L2 phraseological competence: The combined role of semantic transparency and frequency	180
<i>Luciana Forti</i>	
Acquisition	
CHAPTER 9. The frequency of French discourse markers in L2 speech and the impact of extralinguistic factors	206
<i>Delin Deng</i>	
CHAPTER 10. Aligning learning and teaching sequences: Insights from L2 acquisition of Italian word order for didactic interventions	229
<i>Andrea Listanti & Jacopo Torregrossa</i>	
Teaching, teaching materials and classroom practice	
CHAPTER 11. Teachers' questioning strategies and their implications for learner responses: A corpus-based study of spoken interaction in the French L2 classroom	258
<i>Anne-Marie Bezzina Busuttill</i>	
CHAPTER 12. Exploring the role of corpora in Spanish language teaching: Insights into instructors' views, practices, and needs	294
<i>Mara Fuertes-Gutiérrez, Magdalena Abad Castelló & Rocío Díaz-Bravo</i>	
CHAPTER 13. Integrating language teachers' voices in the design and exploitation of Spanish corpora in the UK	323
<i>Pascual Pérez-Paredes & Magdalena Abad Castelló</i>	
CHAPTER 14. Examining coherence and cohesion errors in writing Catalan as an additional language: Some pedagogical proposals from a corpus-based analysis	352
<i>Anna Joan Casademont, Carme Bach & Èric Viladrich Castellanas</i>	
CHAPTER 15. Learning to interact with corpora in French as a foreign language: The example of storytelling	375
<i>Carmen Alberdi, Virginie André & Carole Etienne</i>	
Index	403